

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1243
Sitzung vom 14/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zuweisungen an den Südtiroler
Sanitätsbetrieb

Oggetto:

Assegnazioni all'Azienda Sanitaria dell'Alto
Adige

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Den Landesgesundheitsplan Südtirol 2016-2020, Punkt 2.1, wo festgehalten wird, dass das oberste Ziel des Südtiroler Landesgesundheitsdienstes im Erhalt und in der Verbesserung der Gesundheit besteht, unabhängig vom Bildungsstatus und der Einkommenssituation oder den Lebensumständen aller in Südtirol lebenden Menschen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, betreffend die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsentwürfe der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen, und im Spezifischen nach Einsichtnahme in den Artikel 56 betreffend die Ausgabenzweckbindungen.

Das Landesgesetz vom 22. Dezember 2016, Nr. 29 betreffend den Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2017-2019.

Den Verwaltungshaushalt 2017-2019, welcher mit Dekret des Generalsekretärs des Landes Nr. 136/2017 genehmigt wurde.

Das Landesgesetz vom 5. November 2001, Nr. 14 über die Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes.

Das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 16, abgeändert durch Art. 14 des Landesgesetzes vom 21. August 1992, Nr. 34.

Den eigenen Beschluss vom 21. Januar 2013, Nr. 103 betreffend "Genehmigung der Regelung bezüglich der indirekten prothetischen Leistungen laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 16, in geltender Fassung und Widerruf des Beschlusses der Landesregierung Nr. 766 vom 9. Mai 2011".

Auf dem Kapitel U13021.0060 "Ausgaben für die zahnärztliche Betreuung (LG 16/1988) – Laufende Zuwendungen an Lokalverwaltungen" des Finanzjahres 2017 der Betrag von 3.500.000,00 Euro angesetzt ist.

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La Giunta Provinciale

Il Piano Sanitario Provinciale 2016-2020, punto 2.1, dove si precisa che l'obiettivo primario del servizio sanitario dell'Alto Adige è di difendere e migliorare la salute di tutte le persone che vivono nella provincia di Bolzano, a prescindere dal livello d'istruzione, dal reddito o dalle condizioni di vita.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa.

La legge provinciale 22 dicembre 2016, n. 29 relativa al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2017-2019.

Il bilancio finanziario gestionale 2017-2019 approvato con decreto del Segretario generale della Provincia n. 136/2017.

La legge provinciale del 5 novembre 2001, n. 14, sulle norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione e di attività contrattuale del Servizio Sanitario Provinciale.

La legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, modificata dall'art. 14 della legge provinciale 21 agosto 1992, n. 34.

La propria deliberazione del 21 gennaio 2013 n. 103 recante "Approvazione del Regolamento relativo all'assistenza indiretta protesica di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 16, e successive modifiche e revoca della delibera provinciale n. 766 del 9 maggio 2011".

Sul capitolo U13021.0060 "Spese per l'assistenza odontoiatrica (L.P. 16/1988) – Trasferimenti correnti a Amministrazioni Locali" dell'anno finanziario 2017 è iscritto uno stanziamento pari a euro 3.500.000,00.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Mit gegenständlicher Maßnahme wird dem Südtiroler Sanitätsbetrieb ein Betrag in Höhe von 3.500.000,00 Euro auf dem Kapitel U13021.0060 "Ausgaben für die zahnärztliche Betreuung (LG 16/1988) – Laufende Zuwendungen an Lokalverwaltungen" des Landeshaushaltes 2017, wie aus der Anlage „Mittelsperre“ hervorgeht, zugewiesen und zweckgebunden.
 2. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb ist angehalten, die in den vorherigen Absätzen genannten Beträge laut der vom Amt für Gesundheitsökonomie verfassten Buchhaltungsrichtlinien zur Erstellung der Jahresbilanz zu verbuchen.
 3. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb ist verpflichtet, dem Amt für Gesundheitsleistungen, innerhalb 15. Oktober des Bezugsjahres für die innerhalb 30. September desselben Jahres getätigte Gesamtausgabe eine Rechnungslegung zu übermitteln. Der Restbetrag wird innerhalb 28. Februar des Folgejahres abgerechnet.
 4. Die Flüssigmachungsbescheide werden vom zuständigen Amt aufgrund der vom Südtiroler Sanitätsbetrieb eingereichten Anträge, welche die tatsächliche im Bezugszeitraum erfolgten Ausgaben nachweisen, vorbereitet. Die Auszahlung erfolgt durch Zahlungsmandate, ausgestellt durch das Landesrechnungsamt aufgrund von Flüssigmachungsakten des zuständigen Landesamtes.
 5. Die Autonome Provinz Bozen kann in diesem Bereich sowohl das interne Kontrollsystem des Südtiroler Sanitätsbetriebes überprüfen als auch stichprobenartige Kontrollen betreffend die vom Südtiroler Sanitätsbetrieb tatsächlich flüssiggemachten Ausgaben durchführen.
1. Di impegnare e assegnare all’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige l’importo di 3.500.000,00 Euro sul capitolo U13021.0060 "Spese per l'assistenza odontoiatrica (L.P. 16/1988) – Trasferimenti correnti a Amministrazioni Locali" del bilancio provinciale 2017, come risulta dall’allegato “Blocco fondi”, parte integrante della presente delibera.
 2. L’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige è tenuta a contabilizzare gli importi riportati ai punti precedenti secondo quanto previsto dalle direttive tecnico-contabili per la stesura del bilancio di esercizio redatte dall’Ufficio di Economia Sanitaria.
 3. L’Azienda sanitaria è tenuta a rendicontare all’Ufficio prestazioni sanitarie entro il 15 ottobre dell’anno di riferimento la spesa complessivamente sostenuta fino al 30 settembre dell’anno stesso. Il restante importo verrà rendicontato entro e non oltre il 28 febbraio dell'anno successivo.
 4. Gli atti di liquidazione sono predisposti dall’Ufficio competente tenuto conto delle richieste presentate dall’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige, che dimostrano la spesa effettivamente sostenuta nel periodo di riferimento. All'erogazione si provvederà con mandati emessi dall’Ufficio spese della Provincia, in base ad atti di liquidazione dell’Ufficio competente.
 5. La Provincia Autonoma di Bolzano potrà effettuare dei controlli in questo settore sia sul sistema di controllo interno dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige, che controlli a campione sulla documentazione riguardante la spesa effettivamente liquidata da parte dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 31/10/2017 08:16:30 Il Direttore d'ufficio
KOENIG ALFRED

Der Abteilungsdirektor 06/11/2017 09:15:25 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden 3.500.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U13021.0060-U0001322 sul capitolo

Vorgang 2170001624 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/11/2017 17:25:23 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma